



# Info-Bulletin // Инфо-Бюллетень



*Gruppenfoto in Petropawlowsk-Kamtschatski  
Групповое фото в Петропавловск-Камчатском*

## Inhalt // Содержание

Vorwort von Dr. Christine Frank	1
Приветственное слово д-ра Кристине Франк	
Interview mit Per Fischer	3
Интервью с Пером Фишером	
Seminarprotokolle	7
Протоколы семинара	
Teilnehmerstimmen	18
Мнения участников	
Seminarprogramm	20
Программа семинара	
Seminarteilnehmer	23
Участники семинара	
Kalender	27
Календарь	

Das Seminar war eine einzigartige Möglichkeit, Russland ganz neu zu entdecken. Das hat vor allem mit den Seminarteilnehmern zu tun. Im Austausch mit ihnen und ihren beruflichen sowie persönlichen Erfahrungen hat man ganz besondere Einblicke in das vielschichtige deutsch-russische Verhältnis bekommen.



*Christine Frank fängt den ersten Fisch  
Кристине Франк поймала первую рыбу*

Das hat darüber hinaus aber auch mit dem Veranstaltungsort des Seminars zu tun. Kamtschatka hat uns stellvertretend für den gesamten Fernen Osten die Aufbruchsstimmung Russlands vor Augen geführt. Besonders in der heutigen Zeit neuer politischer, wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Beziehungen ist es für das deutsch-russische Verhältnis wichtig, im ständigen gegenseitigen Austausch zu stehen und weiterhin zu den modernen Partnerschaften zu gehören.

Семинар являлся единственной в своем роде возможностью увидеть Россию по-новому. С одной стороны, это связано с участниками семинара. Благодаря общению с ними и их профессиональному и личному опыту, можно получить особенные представления о разносторонних немецко-русских отношениях. С другой стороны, это связано с местом проведения мероприятия. Камчатка, представляя

собой весь Дальний Восток, показала готовность России к изменениям. Особенно в настоящее время, на фоне новых политических, экономических и общественных отношений, для немецко-русских связей важно находиться в постоянном взаимном обмене. Для того, чтобы потом снова и снова становиться частью новых партнерств. Только так Россия может стать

Mit freundlicher Unterstützung der Administration des Gebietes Kamtschatka und V. A. Ponomarev

При любезной поддержке Правительства Камчатского края и Пономарева В. А.



**Special  
43. Young-Leader Seminar  
in Kamtschatka**  
\*\*\*  
**Специальный выпуск  
43-й семинар молодых лидеров  
на Камчатке**



## » Vorwort // Приветственное слово

Nur so kann Russland eine Brücke sein, über die Deutschland und ganz Europa gehen können, um den Anschluss an die Zukunft, die sich im asiatisch-pazifischen Raum entscheiden wird, nicht zu verpassen.

Mit der Durchführung des Young Leader Seminars in Kamtschatka hat das Deutsch-Russische Forum einen immensen Beitrag nicht nur für die zwischenmenschliche Verständigung geleistet, sondern auch einen zukunftsweisenden Akzent gesetzt und artikuliert, wo sich die Perspektiven der Entwicklung unserer bilateralen Beziehungen im Einzelnen und die euroasiatischen Gesellschaften insgesamt befinden. Dafür herzlichen Dank!

Dr. Christine Frank, Geschäftsführerin, „Akademie der Milchwissenschaft“

мостом, через который может идти Германия и вся Европа, чтобы продвигаться к будущему, которое будет определяться в тихо-океанском регионе.

Проведением семинара молодых лидеров на Камчатке Германо-Российский Форум внес огромный вклад не только в межличностное взаимопонимание, но и в очередной раз поставил перспективный акцент и сформулировал, где находятся перспективы развития наших двусторонних отношений, в частности, и евразийских обществ в целом. За это большое спасибо!

Д-р Кристине Франк, Исполнительный директор, ООО «Академия молочных наук»



Eröffnungsrunde mit Gouverneur, Tourismus- und Wirtschaftsminister  
Открытие с губернатором, министрами туризма и экономики

[www.russlandkontrovers.de](http://www.russlandkontrovers.de)  
MEINUNGEN | EXPERTEN | KOMMENTARE | DISKUSSIONEN



## » Interview // Интервью



*Per Fischer, Schatzmeister, Deutsch-Russisches Forum e.V.  
Пер Фишер, казначей, Германо-Российский Форум*

### **DRF: Zum ersten Mal auf Kamtschatka, wie waren Ihre Erwartungen an die Region?**

Natürlich bin ich nicht völlig unvorbereitet nach Kamtschatka gereist, sondern hatte eine Landkarte und einen Reiseführer gelesen. Aber eigene Eindrücke und Lesen sind ohne Frage etwas sehr Verschiedenes. Wenn man beim Anflug auf die Halbinsel aus dem Flugzeug über dem morgendlichen Nebel dann tatsächlich die verschneiten hohen Vulkankegel sieht, verschlägt es einem schon den Atem.

Spontan verbindet man mit Kamtschatka zunächst extreme Ferne und Abgeschiedenheit, dann unberührte und wilde Natur, Fischreichtum und Tiervielfalt, aber man ist auch neugierig, mehr über die Lebensumstände der Menschen auf diesem Außenposten Russlands zu erfahren.

### **DRF: Was zeichnet die Region aus und wie beurteilen Sie nach den Vorträgen des Tourismus-, Agrar- und Wirtschaftsministers das Entwicklungspotential für die Zukunft?**

Erst einmal möchte ich festhalten, dass alle Vorträge hervorragend waren und einen sehr guten Überblick über die wesentlichen Fakten der Wirtschaft, der Entwicklungschancen und Projekte auf Kamtschatka gaben.

Ohne Frage hat die Halbinsel ein gewaltiges, noch nicht ausgeschöpftes Potential in vielen Bereichen. Dazu gehören Tourismus, Fisch- und Landwirtschaft im Allgemeinen und auch Rohstoffe wie Gold und Metalle.

Vieles wird schon angepackt, vieles an Projekten gibt es aber erst auf dem Reißbrett oder in Entwürfen. Die Realisierung

### **GRF: Вы впервые побывали на Камчатке. Какие ожидания Вы связывали с этим регионом?**

Конечно, я отправился на Камчатку не будучи абсолютно неподготовленным, а ознакомился предварительно с картой и путеводителем. Но прочитанное и увиденное своими глазами, разумеется, - вещи разные. Когда при подлете к полуострову из самолета видишь заснеженные сопки, окутанные утренним туманом, то дух захватывает. Первое, что приходит на ум при упоминании Камчатки, - это чрезвычайная отдаленность и уединенность, следующие ассоциации связаны с нетронутой дикой природой, богатыми рыбными ресурсами и многообразием животного мира; а еще интересно побольше узнать о жизни людей, живущих в одном из самых отдаленных уголков России.

### **GRF: Что по Вашему выделяет этот регион среди прочих, и как Вы оцениваете его потенциал после докладов министров по делам туризма, сельского хозяйства и экономики?**

Для начала я хотел бы отметить, что все доклады были превосходными и дали прекрасное представление о важнейших экономических фактах, перспективах развития и о проектах на Камчатке.

Несомненно, полуостров имеет огромный, еще не исчерпанный потенциал во многих сферах. К ним относятся



*Per Fischer, Valerij A. Ponomarev, Vladimir I. Iljuchin, Irina L. Untilova  
Пер Фишер, В. А. Пономарев, В. И. Илюхин, И. Л. Унтилова*

туризм, рыбное и сельское хозяйства в целом, а также добыча золота и других металлов.

Многое уже находится в стадии реализации, однако немало проектов существуют пока лишь на бумаге или в разработке. Успех многих проектов по развитию экономики Камчатки в немалой степени зависит от развития инфраструктуры. Например, расширение туристической сферы будет во многом зависеть от постройки новых комфортабельных отелей и модернизации аэропорта.



## „ Interview // Интервью

vieler Projekte zur Entwicklung der Wirtschaft Kamtschatkas hängt auch von der Entwicklung der Infrastruktur ab. So wird der Ausbau des Tourismus wesentlich davon abhängen, dass neue und komfortable Hotels sowie der Flughafen gebaut bzw. ausgebaut werden.

Sehr interessant in den Vorträgen war auch das Energiethema. Nach wie vor muss die Halbinsel Kohle und andere Rohstoffe zur Energiegewinnung von außen beziehen. Dabei gibt es in der Nähe der Hauptstadt Petropawlowsk-Kamtschatski reiche Vorkommen an heißen Thermalquellen, die man noch stärker für die Beheizung von Gewächshäusern, Häusern, aber auch Bädern für den Tourismus nützen könnte.

Beeindruckend war auch der Vortrag und der Besuch bei Okeanrybflot, bei dem wir hochinteressante Einblicke in das Potential der Fischerei in Kamtschatka erhielten. Der Generaldirektor der Okeanrybflot, Evgeny Novosyolov, beantwortete geduldig unsere zahlreichen Fragen und begleitete uns auch bei unserem Ausflug aufs Meer.

Insgesamt hat Kamtschatka ein sehr einzigartiges und beträchtliches Potential, bei dessen Nutzung natürlich auch eine Balance mit der sensiblen Natur gewahrt werden muss.

### DRF: Wie war der Umgang mit den Young Leaders?

Der Umgang mit den Young Leaders war für mich sehr erfreulich, und ich glaube, auch für die Young Leaders untereinander. Es war eine interessante und aktive Gruppe, die einerseits sehr homogen auftrat, andererseits aber kommen die Mitglieder aus vielen unterschiedlichen Bereichen.

Die Gruppe ist sehr schnell zusammengewachsen, agierte selbstbewusst und auch diszipliniert. Sie bestand aus interessanten Young Leaders sowohl aus Moskau als auch aus verschiedenen russischen Regionen und ebenso deutschen Städten.



*Generaldirektor Okeanrybflot, Evgenij A. Novoselov und Per Fischer  
Генеральный директор  
Океанрыбфлот, Евгений Аликович  
Новоселов и Пер Фишер*

Очень интересным был доклад касательно вопросов энергетики. Как и прежде, полуостров вынужден ввозить уголь и сырье для выработки энергии из вне. При этом вблизи Петропавловска-Камчатского расположено множество термальных источников, которые можно было бы еще интенсивнее использовать для отопления теплиц, домов и купален для туристов.

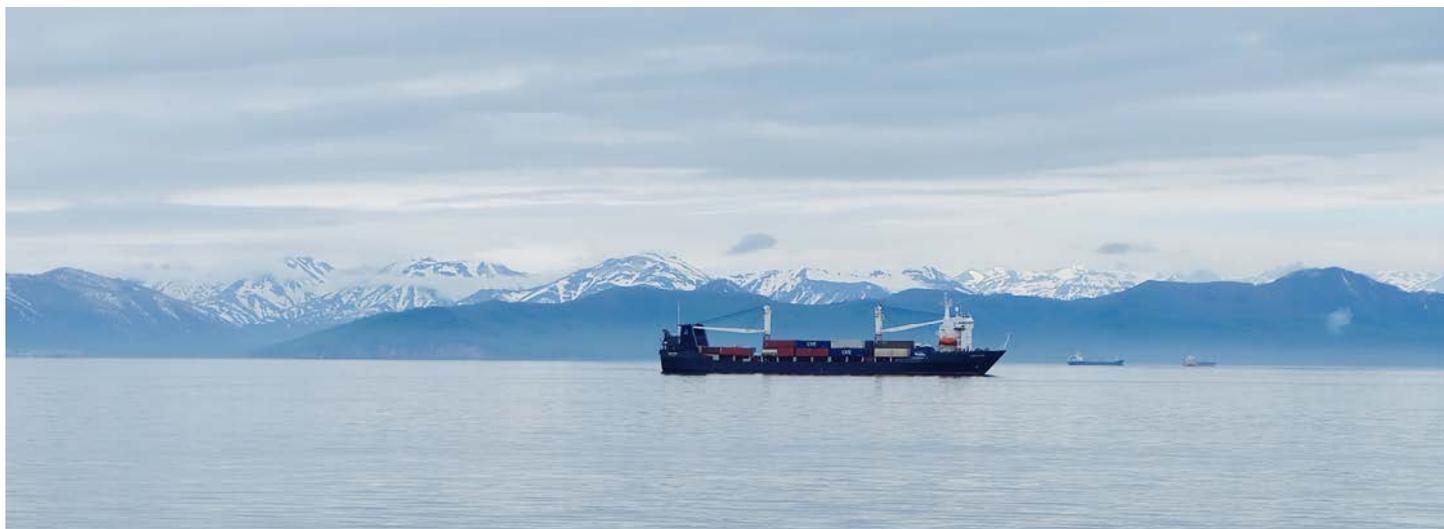
Впечатляющим оказался также доклад в рамках посещения Океанрыбфлота, в ходе которого

мы получили в высшей степени интересные сведения о потенциале рыболовства на Камчатке. Генеральный директор Океанрыбфлота, Евгений Новоселов, терпеливо ответил на наши многочисленные вопросы и сопровождал нас во время нашей поездки по морю.

В целом Камчатка имеет уникальный и внушительный потенциал, использование которого, естественно, не должно нарушать природный баланс.

### Как складывалось Ваше общение с молодыми лидерами?

Мне было очень приятно общаться с молодыми лидерами, и я думаю, что им друг с другом тоже. Это была интересная



*Blick auf die Vulkane Koryaksky und Avatschinsky während des Schiffsausfluges in der Avatscha-Bucht*

*Панорама на вулканы полуострова Корьякская и Авачинская во время выхода в море на яхтах и экскурсии в Авачинскую бухту*



## » Interview // Интервью



V.l.n.r.: Tatiana Pomasanskaja, Per Fischer, Markus Ehm, Valerij Ponomarev, Kaspar Bargmann, Roman Zyuzev, Sergey Mironov, Shogik Nickel  
Слева направо: Татьяна Помазанская, Пер Фишер, Маркус Эм, Валерий Андреевич Пономарев, Каспар Баргманн, Роман Зюзев, Сергей Миронов, Шогик Никкель

Unsere Gruppe wurde auch sehr gut von der lokalen russischen Seite, also v. a. von den Vertretern der lokalen Jugendregierung unterstützt, die uns bei den wesentlichen Teilen des Programms begleiteten. Auch durch diesen Kontakt konnten wir viel lernen und fühlten uns gut aufgehoben.

### **DRF: Ihr Eindruck von den Gastgebern?**

Die Gastgeber haben sich alle erdenkliche Mühe gegeben, um unseren Aufenthalt so schön und gelungen werden zu lassen



Ein Tag auf dem Meer: der gefangene Fisch wird verkostet  
День на море: дегустация пойманной рыбы

и активная группа, которая, с одной стороны, казалась достаточно однородной, но, с другой стороны, состояла из представителей самых разных профессиональных сфер. Группа довольно быстро сплотилась, действовала самостоятельно и в то же время дисциплинированно. Среди участников были интересные молодые лидеры как из Москвы, так и из других российских регионов, а также из различных немецких городов.

Еще наша группа получила поддержку со стороны представителей местного молодежного правительства, которые сопровождали нас на протяжении большей части программы. Благодаря этим контактам мы также имели возможность многое узнать и чувствовали себя очень комфортно.

### **Какое впечатление произвела на Вас принимающая сторона?**

Принимающая сторона приложила все усилия, чтобы сделать наше пребывание максимально приятным и успешным. На протяжении всего времени у нас было прекрасное сопровождение, например, в лице Светланы Михайловны из Океанрыбфлота.



## „ Seminarprotokolle // Протоколы

wie nur irgend möglich. Wir wurden vorzüglich während der ganzen Zeit z. B. von Swetlana Michailovna von Okeanrybflot begleitet.

Die inhaltliche Gestaltung des Seminars lag wesentlich in den Händen von Natalja Kudrjaschowa, die sich unermüdlich und erfolgreich einsetzte.

Aber auch Gouverneur Iliuchin und seine Regierungsvertreter nahmen sich viel Zeit für uns, der Minister für wirtschaftliche Entwicklung und Handel, Dimitry Korostelev, kam extra zu unserem Abschied an den Flughafen!

Aber ohne unser Mitglied des DRF und großen Förderer, Valerij Ponomarev, wären wir vermutlich nie nach Kamtschatka gekommen. Das festliche Abendessen im Restaurant von Okeanrybflot und die Exkursion mit ihm aufs offene Meer in der Nähe der Hauptstadt, zu Vogelbrutplätzen und mit gemeinsamem Angeln und Fischessen an Bord gehören zu den Höhepunkten der Reise.

Unser besonderer Dank gilt daher Valerij Ponomarev, der sich in diesen schwierigen Zeiten um die Belange der jungen Menschen beider Länder kümmert und uns mit großer Gastfreundschaft seine einzigartige Heimat gezeigt hat.

За содержательную часть семинара в значительной степени отвечала Наталья Кудряшова, которая неустанно и успешно вкладывала много сил в мероприятие.

Много времени уделили нам губернатор Владимир Илюхин и представители его администрации, а министр экономического развития и торговли, Дмитрий Коростелев, даже специально приехал в аэропорт, чтобы с нами попрощаться!

Но наша поездка на Камчатку, наверное, никогда бы не состоялась без члена ГРФ Валерия Пономарева и его щедрой поддержки. Праздничный ужин в ресторане, организованный Океанрыбфлотом, экскурсия с ними в открытое море неподалеку от столицы Камчатского края к гнездовьям птиц, совместная рыбалка и обед из пойманной рыбы, приготовленный прямо на борту, несомненно, относятся к наиболее ярким моментам этого путешествия.

Нашу особую благодарность мы бы хотели выразить Валерию Пономареву, который в эти нелегкие времена заботится об интересах молодежи обеих стран и который с большим гостеприимством показал свою уникальную родину.

**FOLGEN SIE UNS!**

[www.twitter.com/KportalRussland](http://www.twitter.com/KportalRussland)



[www.facebook.com/KulturportalRussland](http://www.facebook.com/KulturportalRussland)



[www.kulturportal-russland.de/v\\_newsletter.jsp](http://www.kulturportal-russland.de/v_newsletter.jsp)



## » Seminarprotokolle // Протоколы

### Dienstag, 16. Juni 2015

#### **Ankunft, Flughafen**

Schon im Flughafen fühlten wir die Einzigartigkeit von Kamtschatka. Frische saubere Luft kam von den Bergen und vom Ozean. Rund um den Flughafen sieht man Hügel. Es war kälter als in Moskau und der Zeitunterschied betrug 9 Stunden. Vom Flughafen fuhren wir ins Hotel „Bel-Kam-Tour“.

#### **Ozeanrybflot**

Unser Stadtbesuch begann mit dem Besuch des Gebäudes der Firma „Ozeanrybflot“, wo uns ein schönes Mittagessen mit russischen Spezialitäten serviert wurde. Am nächsten Tag lernten wir diese Firma näher kennen, die eines der führenden Unternehmen im Bereich Industrie und Stadtentwicklung ist.

#### **Heimatmuseum**

Das Heimatmuseum befindet sich in einem der seltenen vorrevolutionären Gebäude. Zu Beginn unseres Besuches dort wurde uns über die Fauna Kamtschatkas erzählt. Besonders imponiert haben uns die alten „Ureinwohner“ Kamtschatkas – die Mammuts. Doch auch heute ist die Tierwelt auf der Halbinsel sehr spannend, bemerkenswert sind vor allem die vielen Bären. Im Ozean wohnen außerdem die riesengroßen Seelöwen, Schwertwale und zahlreiche Fische. Wir haben auch erfahren, dass es mehrere Vulkane entlang der östlichen Küste Kamtschatkas gibt, von denen einige aktiv sind. Informationen bekamen wir auch über die indigenen Völker Kamtschatkas, die Itelmenen und Koryaken, die sich im Laufe der Zeit mit den dorthin übersiedelten Russen assimiliert haben. Ein großer Teil



Im Heimatmuseum  
В краеведческом музее

### Вторник, 16 июня 2015 г.

#### **Прибытие на Камчатку, аэропорт**

Уже в аэропорту мы почувствовали своеобразие Камчатки. Свежий чистый воздух с гор и океана. Сопки вокруг аэропорта. На Камчатке намного холоднее, чем Москве. Разница во времени между городами 9 часов. Из аэропорта мы поехали в гостиницу «Бел-Кам-Тур».

#### **Океанрыбфлот**

Посещение города началось с визита в здание компании «Океанрыбфлот», где нас ждал вкуснейший обед с русскими национальными блюдами. Более подробное знакомство с этой компанией, являющейся одним из лидеров отрасли и одним из градообразующих предприятий региона, было во второй день поездки.

#### **Краеведческий музей**

Краеведческий музей расположен в одном из немногих зданий, сохранившихся с дореволюционного времени. Посещение музея началось с рассказа о богатой фауне Камчатки на суше и в море. Наиболее впечатлили древние обитатели Камчатки – мамонты. В настоящее время на полуострове много медведей. В море живут огромные сивучи, касатки и множество видов рыб. Также мы узнали о большом количестве вулканов вдоль восточного побережья полуострова, многие из них – действующие. Мы узнали многое о коренных жителях Камчатки: ительменах и коряках. Они достаточно легко ассимилировались с русскими переселенцами. Наконец, значительная часть экспозиции посвящена новой истории Камчатки: многочисленным экспедициям, обороне во время Крымской войны.

#### **Пешеходная экскурсия по городу**

После посещения музея мы начали пешеходную экскурсию по городу от здания краеведческого музея вдоль улицы Ленинской. В непосредственной близости от музея расположен целый ряд памятников, посвящённых значимым событиям в истории города и всего Дальнего Востока. Эти памятники подчёркивают роль города в международной истории. Наиболее запомнились: памятник Витусу Берингу, памятник экспедиции Лаперуза, единственный памятник английской экспедиции Кларка и памятник освободителям Курильских островов. Центр города благоустроен, во многих местах ведутся ремонтные работы. По словам экскурсовода, многие места в центре города были отреставрированы и украшены к 70-летию победы в Великой Отечественной войне. После осмотра памятников мы поднялись на Николаевскую сопку, с которой открывается великолепный вид на город и океан. Наиболее впечатляющие виды открываются с берега, на котором воссоздана точная копия пушечной батареи Максутова, защищавшей город во время Крымской войны.



## „ Seminarprotokolle // Протоколы

der Ausstellung ist aber der neuen Geschichte Kamtschatkas gewidmet. Vor allem während des Krimkrieges musste Kamtschatka mehrere Male verteidigt werden.

### Wanderung durch die Stadt

Nach dem Museumsbesuch machten wir uns auf zu einer Wanderung durch das Stadtzentrum. Direkt neben dem Museum befinden sich zahlreiche Denkmäler, die wichtigen Ereignissen in der Geschichte der Stadt und des ganzen fernen Ostens gewidmet sind. Diese Denkmäler heben hervor, welche wichtige Rolle die Stadt in der Weltgeschichte spielte. Besonders erwähnenswert sind die Denkmäler: das Witus Bering Denkmal, das Expedition Laperus Denkmal, das in Russland einzige Expedition Clark Denkmal und das Denkmal für die sowjetischen Befreier der Kurilen-Inseln. Das Stadtzentrum ist wohl geordnet, aber an mehreren Plätzen waren Restaurierungsarbeiten im Gange, da für das 70-jährige Jubiläum des Sieges im 2. Weltkrieg alles renoviert und verschönert werden sollte. Anschließend bestiegen wir den Nikolaevskaya Hügel, von wo aus wir eine tolle Sicht auf die Stadt und auf den Ozean hatten. Besonders beeindruckend ist die Sicht von der Küste, wo die Kopie der Artillerie-Batterie von Maksutow gebaut ist, die die Stadt während des Krimkrieges geschützt hat. Bei der Wanderung durch die Stadt bemerkt man malerische Natur und freundliche Leute. Es ist ein bisschen traurig, wenn man die große Anzahl an altersschwachen Gebäuden und abgenutzten Autos sieht, denen man die strengen klimatischen Bedingungen des Lebens auf Kamtschatka anmerkt.

Protokollant: Dr. Sergey Mironov

### Mittwoch, 17. Juni 2015

Die Begrüßung zur Eröffnung des offiziellen Programms nahm der amtierende Gouverneur des Gebietes Kamtschatka **Vladimir Iljuchin** vor. Herr Iljuchin stellte den Teilnehmern aus Deutschland und Russland die Konzeption für die beschleunigte Entwicklung des Gebietes Kamtschatka vor, die auf der Erreichung zweier grundlegender Ziele fußt. Einerseits gehe es um die Vergrößerung des Touristenzustroms, wobei die besondere Aufmerksamkeit dabei der Entwicklung des Ökotourismus und der Gewinnung von ausländischen Gästen gelte, andererseits handele es sich um die Lösung von Infrastruktur- sowie Transportproblemen. In diesem Zusammenhang sei die umfangreiche Entwicklung des gesamten Hafennetzes von Kamtschatka vorgesehen, in deren Resultat Petropawlowsk-Kamtschatskij zu einem der wichtigsten Häfen im Fernen Osten werden soll. Darüber hinaus ist der Bau eines neuen Gebäudes des wichtigsten Flughafens und kleinerer touristischer Objekte, wie Start- und Landebahnen in entlegenen Orten, geplant. Dies soll die Erreichbarkeit von touristischen Zielen mithilfe von kleineren Flugzeugen verbessern.

Eine wichtige Rolle bei der Entwicklung der beiderseitig vorteil-



*Blick vom Nikolaevskaya Hügel auf den Hafen  
Вид с Николаевской сопки на порт*

Во время экскурсии по городу обращают на себя внимание великолепная природа и открытые, дружелюбные люди. Немного грустное впечатление остается от большого количества ветхих зданий и изношенных автомобилей. Однако это объясняется очень суровыми климатическими условиями на Камчатке.

Протокол вел: Д-р Сергей Миронов

### Среда, 17 июня 2015 г.

Приветственное слово к открытию официальной программы 43-го семинара молодых лидеров произнёс Врио Губернатора Камчатского края **Владимир Илюхин**. Господин Илюхин представил участникам из России и Германии концепцию опережающего развития Камчатского края, основанную на стремлении к



*Gouverneur Vladimir I. Iljuchin antwortet auf die Fragen der Teilnehmer  
Губернатор В. И. Илюхин отвечает на вопросы участников*

достижению двух основных целей. С одной стороны, речь идёт об увеличении туристического потока (особое внимание будет уделяться развитию экотуризма и привлечению гостей из-за рубежа), с другой стороны – о

## „ Seminarprotokolle // Протоколы

haften Partnerschaft wies Gouverneur Iljuchin Projekten dem Nachwuchs- und Unternehmensaustausch zwischen Russland und Deutschland zu. Er übergab das Wort zur Begrüßung an das Mitglied des Komitees für internationale Angelegenheiten im Föderationsrat, den Vertreter des Gebietes Kamtschatka im Föderationsrat, Herrn **Walerij Ponomarev**. Herr Ponomarev betonte in seiner Rede, dass die Regierung des Gebietes Kamtschatka große Hoffnung auf den Dialog zwischen den Young Leaders aus Deutschland und Russland setze und dass dieser Dialog unter allen Umständen fortgesetzt werden müsse.

Das Erreichen des gleichen Ziels besitzt nach den Worten des Vorstandsmitglieds des Deutsch-Russischen-Forums, **Per Fischer**, auch für das Forum Vorrang. Es trete als Initiator des Young Leaders Seminars auf und führe schon zum 43. Mal Nachwuchsführungskräfte aus beiden Ländern zum Gedanken- und Ideenaustausch, zur Herstellung einer nachhaltigen Zusammenarbeit und für die Entwicklung gemeinsamer Projekten zusammen. Herr Fischer bedankte sich für die einzigartige Möglichkeit, den Tourismus- und Tagungsort „Syputschka“ noch vor seiner offiziellen Eröffnung zu besuchen und einen Einblick in die Innovationsprojekte der Region Kamtschatka zu bekommen. Er sei sich sicher, dass die Kontakte zwischen den Mitgliedern des Jugendparlaments der Region Kamtschatka und den Teilnehmern des Seminars aus Deutschland und Russland auch nach dieser Reise fortbestehen mögen.

Die Vortragsreihe eröffnete der amtierende Minister für wirt-



*Wirtschaftsminister Dmitrij Korostelev spricht zum Entwicklungspotential des Gebietes Kamtschatka*

*Министр экономики Дмитрий Коростелев рассказывает о направлениях развития Камчатского края*

schaftliche Entwicklung, Unternehmen und Handel des Gebietes Kamtschatka **Dmitrij Korostelev**. Er berichtete über die wichtigsten Entwicklungsrichtungen der Region, z. B. über geplante Investitionsprojekte für die Entwicklung der Infrastruktur und der Industrie sowie in der Tourismusbranche.

Kamtschatka verfüge über enorme natürliche Ressourcen, darunter eine Vielzahl von Flüssen, Seen und Trinkwasserquellen sowie über erhebliche Goldvorräte. Das Ministerium plane, die Effektivität der Nutzung dieser natürlichen Ressourcen mithilfe

reiner Infrastruktur-transportprobleme. In den Rahmen des letzten ist vorgesehen ein komplexes Entwicklung aller Hafenzone Kamtschatka, was ermöglicht machen Petropawlowsk-Kamtschatkischer einer der wichtigsten Häfen des Fernen Ostens, und auch den Bau eines neuen Hauptflughafens und kleinerer Objekte des Tourismus wie zum Beispiel, Startbahnen für die Erhöhung der Zugänglichkeit touristischer Punkte mit Hilfe der kleinen Luftfahrt.



*V.l.n.r.: Liliya Beshkova, Natalia Zolotareva, Markus Ehm, Sergey Mironov, Yana Pechnikova*

*Слева направо: Лилия Бешкова, Наталья Золотарева, Маркус Эм, Сергей Миронов, Яна Печникова*

Wichtige Rolle spielte Gouverneur Iljuchin übernahm die Projekte des Jugend- und Unternehmeraustauschs zwischen Russland und Deutschland für die Entwicklung eines gegenseitig vorteilhaften Partnerschafts und übertrug das Wort für den Gruß dem Mitglied des Rates der Föderation für internationale Angelegenheiten, dem Vertreter der Region Kamtschatka im Rat der Föderation, Herrn **Walerij Ponomarev**. Herr Ponomarev betonte in seiner Rede, dass die Regierung der Region Kamtschatka große Hoffnungen auf den Dialog zwischen den Young Leaders aus Deutschland und Russland setzt und dass dieser Dialog unter allen Umständen fortgesetzt werden muss.

Das Erreichen dieses Ziels hat nach den Worten des Vorstandsmitglieds des Deutsch-Russischen-Forums, **Per Fischer**, auch für das Forum Vorrang. Es tritt als Initiator des Young Leaders Seminars auf und führt schon zum 43. Mal Nachwuchsführungskräfte aus beiden Ländern zum Gedanken- und Ideenaustausch, zur Herstellung einer nachhaltigen Zusammenarbeit und für die Entwicklung gemeinsamer Projekte zusammen. Herr Fischer bedankte sich für die einzigartige Möglichkeit, den Tourismus- und Tagungsort „Syputschka“ noch vor seiner offiziellen Eröffnung zu besuchen und einen Einblick in die Innovationsprojekte der Region Kamtschatka zu bekommen. Er ist sich sicher, dass die Kontakte zwischen den Mitgliedern des Jugendparlaments der Region Kamtschatka und den Teilnehmern des Seminars aus Deutschland und Russland auch nach dieser Reise fortbestehen werden.

Die Vortragsreihe eröffnete der amtierende Wirtschaftsminister für

## „ Seminarprotokolle // Протоколы



V.l.n.r.: Olga Vaulina, Natalia Radtschenko, Ksenia Makarova, Natalia Bogdanova, Rico Sascha Kronenberg, Matthias Genenger, Artem Borisov

Слева направо: Ольга Ваулина, Наталья Радченко, Ксения Макарова, Наталья Богданова, Рико Саша Кроненберг, Маттиас Гененгер, Артем Борисов

des Baus von modernen Investitionsprojekten zu erhöhen, z.B. einer Reihe von Wasserkraftwerken auf dem Zhupanova-Fluss, um die Energiekosten zu reduzieren und die Eröffnung des Kombinates zur Förderung und Verarbeitung von Gold „Ametistovoe“ Ende 2015. Der Schwerpunkt liege allerdings auf der Entwicklung der Infrastruktur und des Transitpotenzials, um die finanzielle Belastung aus Investitionsprojekten im Industrie- und Tourismussektor zu mindern. Zu diesem Zweck würden die Rekonstruktion des Flughafens und des Hochseehafens sowie in mittelfristiger Perspektive die Organisation eines hocheffizienten Containerhubs für den Gütertransport über den Nördlichen Seeweg in Petropawlowsk-Kamtschatskij geplant. Dieser Hub erlaube es in der Zukunft durch die Änderung der Produktionslogistik in die zentralen Regionen Russlands einen neuen Impuls für die Entwicklung der Fischindustrie zu geben, die aktuelle nationale Politik der Importablösung zu unterstützen sowie für Ernährungssicherheit in den russischen Regionen zu sorgen. Außerdem seien der Bau und die Rekonstruktion von Anlegepiers für Kreuzfahrtschiffe vorgesehen.

Wichtigster Wirtschaftszweig in der Region sei der Tourismus. Kamtschatka, so betonte Korostelev, sei eine jener Gegenden in der Welt, in der eine einzigartige unberührte Natur erhalten geblieben sei. Gegenwärtig besuchten Kamtschatka jährlich 21 Tsd. Touristen. Es sei geplant, dass die Touristenzahl zum Jahr 2025 etwa 82 Tsd. betragen soll. In diesem Zusammenhang erarbeitete die Regierung zusammen mit dem Department für Entwicklung umfangreiche Investitionsprojekte wie z.B. das Kur- und Erholungscluster „Paratunka“. Es werde aus Sanatorien und Hotelkomplexen bestehen, und in unmittelbarer Nähe sei die Errichtung eines Aquaparks geplant. Als Investitionsprojekt sei auch der Agrarkomplex „Zelenovskije ozerki“ für Treibhausgemüsebau von Interesse. Die erfolgreiche Realisierung dieses Projektes werde den Bedarf des lokalen Marktes an Gemüse wie Gurken und Tomaten decken.

развития, предпринимательства и торговли Камчатского края **Дмитрий Коростелёв**. Он рассказал об основных направлениях развития края: об запланированных инвестиционных проектах развития инфраструктуры и промышленности, а также туристической отрасли.

Камчатка обладает огромными природными ресурсами, в т. ч. огромным количеством рек, озёр и источников пресной питьевой воды и огромными запасами золота. Эффективность использования природных ресурсов Министерство экономического развития планирует повысить при помощи реализации современных инвестиционных проектов: строительства каскада Жупановских ГЭС с целью снижения стоимости электроэнергии и открытия в конце 2015 года горно-обрабатывающего комбината «Аметистовый» по производству золота. Основная ставка делается, однако, на развитие инфраструктуры и транзитного потенциала с целью уменьшения финансового бремени инвестиционных проектов в промышленном и туристическом секторах. С этой целью запланирована реконструкция аэропорта и морского порта и организация в среднесрочной перспективе в Петропавловске-Камчатском высокоэффективного транзитного контейнерного хаба для транспортировки грузов Северным морским путём. Данный хаб позволит дать новый толчок развития рыбной промышленности за счёт изменения логистики поставок продукции в центральные районы России, а также поддержать текущую национальную политику импортозамещения и решить задачи продовольственной безопасности российских регионов. Помимо этого запланировано строительство и реконструкция причалов для приёма круизных судов.

Вторым приоритетным направлением развития экономики края является туристическая отрасль. Камчатка, подчеркнул Коростелёв, - это одно из тех мест в мире, где сохранилась уникальная девственная природа. На настоящий момент в год Камчатку посещает в среднем 21000 туристов. Планируется, что к 2025 году поток туристов составит 82000 человек. В связи с этим Правительство совместно с департаментами развития разработало такие объёмные инвестиционные проекты как, например, туристско-рекреационный кластер «Паратунка». В его состав будут входить оздоровительные санатории, гостиничные комплексы, а в непосредственной близости планируется построить аквапарк. Также в качестве инвестиционного проекта интересна площадка «Зеленовские озёрки», где планируется разместить агропарк для выращивания культур в закрытом грунте. При успешной реализации агропарк позволит закрыть потребность местного рынка в таких овощах как огурцы и помидоры.

Рассказывая о запланированных инвестиционных

## „ Seminarprotokolle // Протоколы

Der Minister ging in seinem Bericht über die geplanten Investitionsprojekte auch auf die Planung für deren Finanzierung ein. Für die Realisierung von Projekten für Kamtschatka als Territorium der beschleunigten sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung werden voraussichtlich 730 Millionen Dollar benötigt, davon soll ein Viertel der Mittel aus dem föderalen Budget stammen. Was den Hauptanteil der Finanzierung betrifft, so wird geplant, dass dies private Investoren leisten sollen. Zum Schluss rief Korostelev die Seminarteilnehmer dazu auf, Botschafter für die Region zu werden und ihren deutschen und russischen Geschäftspartnern über Investitionsmöglichkeiten in zukunftsweisende Infrastrukturprojekte zu berichten.

**Vera Zaitseva** berichtete als Expertin der Staatlichen Medizinischen Akademie Smolensk über ihre positiven Erfahrungen bei der Durchführung von Seminaren in ihrer Stadt. Nach dem vor drei Jahren durchgeführten Seminar konnte mit Unterstützung



*Per Fischer im Gespräch mit Vera Zaitseva  
Пер Фишер в разговоре с Верой Зайцевой*

von Alumni eine Vereinbarung über den Bau eines Dialysezentrums erzielt werden. Das Deutsch-Russische Forum gewährleistete Unterstützung bei der Ausbildung des Personals. Nun wird mit Hilfe von deutschen Partnern der Bau eines neuen perinatalen Zentrums und die Ausbildung von Ärzten und des Personals vorangetrieben. Studenten aus Smolensk studieren im Rahmen eines Austauschprogramms in Deutschland. Dank solcher Seminare und Ausbildungsprogramme entwickeln die Teilnehmer eine Affinität zu ihren jeweiligen Regionen, was wiederum deren Entwicklung zu gute kommt. Gemeinsame Programme im Gebiet Smolensk finden nicht nur im medizinischen Bereich statt, sondern auch im Bereich der Hotelindustrie: deutsche Partner bilden Studenten aus Smolensk im Servicebereich aus. Der Beitrag des Deutsch-Russischen Forums funktioniert in den russischen Regionen also wirklich, schlussfolgerte Zaitseva.

Nach einer kurzen Pause setzte der amtierende stellvertretende Ministerpräsident, der Minister für Fischwirtschaft, **Vladimir Galizyn**, die Vortragsreihe von Regierungsmitgliedern des Gebietes Kamtschatka fort. Er berichtete darüber, dass auf Kamtschatka etwa 36% des Fischfangs im Fernen Osten und

projekten, minister teilte plänen über ihre finanzierung. für realisierung projekten auf kamtschatka als territorium operierendes entwicklungsprogramm erfordert vorläufige berechnungen 730 millionen dollar, davon ein viertel der mitteln aus dem föderalen budget. was den hauptanteil der finanzierung betrifft, so wird geplant, dass dies private investoren leisten sollen. zum schluss rief korostelev die seminarteilnehmer dazu auf, botschafter für die region zu werden und ihren deutschen und russischen geschäftspartnern über investitionsmöglichkeiten in zukunftsweisende infrastrukturprojekte zu berichten.

**Vera Zaitseva** als expertin der staatlichen medizinischen akademie smolensk berichtete über ihre positiven erfahrungen bei der durchführung von seminaren in ihrer stadt. nach dem vor drei jahren durchgeführten seminar konnte mit unterstützung von alumni eine vereinbarung über den bau eines dialysezentrums erzielt werden. das deutsch-russische forum gewährleistete unterstützung bei der ausbildung des personals. nun wird mit hilfe von deutschen partnern der bau eines neuen perinatalen zentrums und die ausbildung von ärzten und des personals vorangetrieben. studenten aus smolensk studieren im rahmen eines austauschprogramms in deutschland. dank solcher seminare und ausbildungsprogramme entwickeln die teilnehmer eine affinität zu ihren jeweiligen regionen, was wiederum deren entwicklung zu gute kommt. gemeinsame programme im gebiet smolensk finden nicht nur im medizinischen bereich statt, sondern auch im bereich der hotelindustrie: deutsche partner bilden studenten aus smolensk im servicebereich aus. der beitrag des deutsch-russischen forums funktioniert in den russischen regionen also wirklich, schlussfolgerte zaitseva.

Nach einer kurzen pause setzte der amtierende stellvertretende ministerpräsident, der minister für fischwirtschaft, **Vladimir Galizyn**, die vortragsreihe von regierungsmitgliedern des gebietes kamtschatka fort. er berichtete darüber, dass auf kamtschatka etwa 36% des fischfangs im fernen osten und

galizyn betonte, dass aufgrund der aufgaben, die dem russischen regierung durch den russischen fischwirtschaftsminister **Vladimir Galizyn** gestellt wurden, eine wesentliche umorientierung der industrie in verbindung mit der abnahme der liefermengen im jahr 2014 erforderlich ist. er berichtete darüber, dass auf kamtschatka etwa 36% des fischfangs im fernen osten und

## „ Seminarprotokolle // Протоколы

21% des gesamten Fischfanges in Russland entfallen. Dabei stellen über 190 Verarbeitungsbetriebe an der Küste der Halbinsel etwa 800.000 Tonnen Fisch her. Die Hauptabnehmer sind China und Südkorea, ein Teil der Produktion (Lachs) wird nach Japan geliefert. Aussichtsreiche Märkte für die Produzenten aus Kamtschatka stellen die USA und Europa dar.

Galizyn betonte, dass aufgrund von Aufträgen, die von der Regierung der Russischen Föderation gestellt wurden, eine erhebliche Umorientierung der Branche wegen der Senkung des Exports um fast ein Viertel im Vergleich zum vorletzten Jahr stattfindet. Die russische Regierung habe es sich zum Ziel gesetzt, wenigstens zum Teil die Produktionskennziffern der



Im Vordergrund v.l.n.r.: Yuliya Kretinina, Elena Thomas und Christine Frank beim Kennenlernen

На переднем плане слева направо: Юлия Кретинина, Елена Томас и Кристине Франк при знакомстве

UdSSR zu erreichen: die Sowjetunion nahm zu ihrer Zeit den Spitzenplatz im Fischfang weltweit ein. Für diesen Zweck wäre es wünschenswert, wenn Schiffe der Fischereiflotte, die früher in Lettland und in der Ukraine gebaut wurden, nun in Russland hergestellt würden, möglicherweise auch moderne, große Frachtschiffe. Ein besonderer Platz würde im Rahmen des Programms zur Organisation eines starken fischwirtschaftlichen Clusters der Entwicklung von Aquakulturen zugewiesen, auf die z.B. in China jährlich etwa 40 Millionen Tonnen Fisch entfielen.

Die gesetzlichen Grundlagen für diesen Bereich seien bereits geschaffen, demnächst würden endgültige Dokumente zur kommerziellen Nutzung von Aquakulturen verabschiedet, teilte Galizyn mit.

Der amtierende Leiter der Agentur für Tourismus und Außenbeziehungen des Gebietes Kamtschatka **Gevork Schchijan** berichtete den Seminarteilnehmern über Pläne zur Entwicklung des Tourismus für die nahe Zukunft. Die Rede war vor allem von der Entwicklung einer Infrastruktur für die Anwerbung und den Empfang einer größeren Zahl von ausländischen Kreuzfahrtschiffen sowie von der Entwicklung eines internationalen Charterprogramms. Schchijan betonte, dass die meisten Touristen Kamtschatka mit Kreuzfahrtschiffen besuchten. Es hand-

pozaproschym godom. Также Правительство поставило своей целью достигнуть хотя бы части прежних показателей СССР: в своё время Союз занимал первое место по вылову в мире. Для этого желательно было бы строить суда рыбного промыслового флота, которые ранее производились в Латвии и Украине, у себя. А в перспективе начать строить современные высокотоннажные суда. В рамках планов по организации мощного рыбохозяйственного кластера особое место отведено задачам развития аквакультуры, на которую, например, в Китае приходится 40 миллионов тонн рыбы в год.

Законодательные положения в отношении этой сферы урегулированы, скоро выйдут окончательные документы по коммерческому использованию аквакультуры, сообщил Галицын.

В свою очередь Врио Руководителя Агентства по туризму и внешним связям Камчатского края **Геворк Шхиян** поделился с участниками семинара планами по развитию туристической отрасли Камчатки на ближайшее будущее. Речь шла в первую очередь о развитии инфраструктуры для привлечения и приёма большего количества международных круизных судов, а также о развитии международной чартерной программы. Шхиян подчеркнул, что большинство туристов посещают Камчатку в составе круизных судов. Это граждане США, Германии, Великобритании, Японии. Как раз за счёт увеличения приёма круизных судов планируется увеличение потока туристов до 80000 к 2025 году. Руководитель Агентства подчеркнул, что неограниченное увеличение туристического потока – не в интересах Правительства края, так как нужно учитывать и экологический фактор воздействия туристических потоков на окружающую среду. В ближайшее время планируется определить возможности местной природы по оптимальному количеству туристов, которых может принять Камчатка.

О жизненно важной для планомерного развития региона отрасли рассказал министр сельского хозяйства, пищевой и перерабатывающей промышленности Камчатского края **Александр Кучеренко**. Поставленная на 2020 год цель по достижению самоснабжения активно определяет стратегию развития сельскохозяйственной отрасли Камчатки уже сегодня. В 2014 введён в эксплуатацию новый молокозавод с объёмом производства молока в 20 тонн в сутки, а также открыто новое молочное производство - УПХ «Заречное». Возрастает спрос на оленину, так что с 2016 года планируется осуществлять поставки в Корею. На 1 января 2015 поголовье северных оленей камчатской породы составило практически 40000 голов. Ведётся работа по увеличению поголовья крупного рогатого скота, свиней и бройлерных кур для покрытия потребностей населения Камчатки, а также разработан

## » Seminarprotokolle // Протоколы

le sich um Menschen aus den USA, Deutschland, Großbritannien, Japan. Gerade durch die Ankunft von mehr Kreuzfahrt-



*Per Fischer, Sibylle Groß und Maksim Afonin  
Пер Фишер, Сибилла Гросс и Максим Афонин*

schiffen solle die Steigerung der Touristenzahl auf 80.000 im Jahr 2025 erreicht werden. Der Leiter der Agentur betonte, dass eine unbegrenzte Ausweitung des Touristenzustroms nicht im Interesse der lokalen Regierung läge, denn man müsse auch die Auswirkungen einer großen Touristenzahl auf die Umwelt berücksichtigen. Für die nächste Zeit sei geplant, die Kapazitäten der regionalen Natur zu bewerten, um die optimale Anzahl von Touristen zu bestimmen, die Kamtschatka aufnehmen könne.

Über eine Branche, die eine lebenswichtige Rolle bei der planmäßigen Entwicklung der Region spielt, berichtete der Minister für Landwirtschaft, Lebensmittel- und Verarbeitungsindustrie des Gebietes Kamtschatka, **Alexander Kutscherenko**. Das für das Jahr 2020 gestellte Ziel der Selbstversorgung bestimme die Entwicklungsstrategie für die Landeswirtschaft der Region schon jetzt. So wurden im Jahr 2014 eine neue Milchfabrik und ein neues milcherzeugendes Werk mit einem Verarbeitungsumfang von 20 Tonnen Milch pro Tag in Betrieb genommen sowie die Ausbildungs- und Produktionsstätte „Zaretschnoe“ eröffnet. Die Nachfrage nach Rentierfleisch steige, weswegen ab 2016 Lieferungen nach Korea geplant seien. Zum 1.1.2015 betrug der Rentierbestand knapp 40.000 Tiere. In der Region arbeite man an der Erhöhung des Rinder-, Schweine- und Masthühnerbestandes, um den Bedarf der Bevölkerung von Kamtschatka zu decken. Ferner wurde ein Plan für die Modernisierung bereits existierender Betriebe erstellt. Zur Teilnahme an der Realisierung von landwirtschaftlichen Investitionsprojekten auf Kamtschatka würden ausländische Investoren eingeladen, für die Steuerermäßigungen sowie die partielle Kostenrückerstattung für den Bau von Produktionsstätten vorgesehen sind. Vorrang hätten westeuropäische Investoren, hob Kutscherenko hervor, denn ihre Ausrüstung und Technologien seien auf Kamtschatka schon bekannt. Die Regierung von Kamtschatka sei auch für die jungen Landwirte aus Deutschland offen. Junge Spezialisten bekämen zahlreiche Subventionen,

plan modernisierung bestehenden produktionen. K. teilnahme in realisation investitionsprojekte landwirtschaftlichen sektor kamtschatka einladungen ausländische investoren, für welche vorgesehen steuererleichterungen, auch teilweise kompensiert ausgaben für bau produktionsräume. vorzug, betonte kutscherenko, geht westeuropäischen investoren – ihre ausrüstung und technologie bekannt kamtschatka. auch regierung kamtschatka offen für junge agrarwissenschaftler aus deutschland. neben zahlreichen maßnahmen für subsidiierung, jungen spezialisten ausbezahlt subventionen für erwerb wohnung.

Подводя итоги доклада Министра сельского хозяйства, **Кристине Франк** из ООО «Академия молочных наук» провела содержательный анализ сельскохозяйственной отрасли Камчатского края со стороны и сравнительный анализ перспектив развития сельского хозяйства на Дальнем Востоке и в Центральной России. Очевидное различие, по её мнению, состоит в том, что производство и обработка сельскохозяйственной продукции на Дальнем Востоке ведётся для обеспечения потребностей местного рынка. В то время как в Центральной России продукция сельскохозяйственной отрасли обеспечивает межрегиональные рынки и в среднесрочной перспективе будет поставляться на экспорт.



*Besuch im Fischgeschäft  
Посещение рыбного магазина*

Во второй половине дня участники семинара молодых лидеров посетили одно из крупнейших предприятий региона и одно из ведущих в России – «Океанрыбфлот». Гостей приветствовал генеральный директор **Евгений Аликович Новосёлов**.



## „ Seminarprotokolle // Протоколы



*Tatiana Bratkina, Koordinatorin des Clubs FORUM stellt die Alumni-Vereinigung der Absolventen des Deutsch-Russischen Forums e.V. vor*  
Татьяна Браткина, координатор клуба ФОРУМ представляет объединение выпускников Германо-Российского Форума

unter anderem für den Erwerb einer Wohnung oder eines Hauses.

Im Anschluss an den Vortrag des Ministers für Landwirtschaft führte **Christine Frank** von der Akademie der Milchwissenschaften GmbH eine aufschlussreiche Analyse der Landwirtschaft des Gebietes Kamtschatka aus der Sicht einer Außenstehenden sowie eine vergleichende Analyse von Entwicklungsperspektiven der Landwirtschaft im Fernen Osten und in Zentralrussland durch. Der offensichtliche Unterschied besteht ihrer Meinung nach darin, dass die landwirtschaftliche Produktion im Fernen Osten vor allem dem Eigenbedarf diene, während sie in Zentralrussland für den überregionalen Verbrauch und in der mittelfristigen Perspektive sogar für den Export bestimmt sei.

In der zweiten Tageshälfte besuchten die Seminarteilnehmer einen der größten Betriebe der Region und einen der führen-

Ассортимент выпускаемой продукции «Океанрыбфлот», как рассказал Новосёлов, составляет около 50 наименований, основными среди них являются минтай, сельдь и кальмар. Компания «Океанрыбфлот» - вторая на Дальнем Востоке по объёму квот. Ориентировочно 30% всех налоговых сборов выплачивает компания в бюджет Камчатского края, что в 2014 году составило 780 миллионов рублей.

Предприятием осуществляются регулярные поставки продукции в страны Азии, Европы и, конечно, в Центральную Россию, при этом на российский рынок уходит около 30% объёма выловленной рыбы. Предприятие особенно гордится тем, что при производстве не используются искусственные способы консервации и улучшения качества рыбы такие как глазировка, а также добавление фосфатов и полифосфатов. Кроме того, уже в течение двух лет «Океанрыбфлот» проходит сертификацию Amnesty International, контролирующего деятельность предприятия в качестве международного наблюдателя. Помимо этого, деятельность «Океанрыбфлота» контролируют также 34 российские инстанции. А способ вылова рыбы, которого придерживаются российские предприятия, считается более щадящим по сравнению, например, с глубинным уловом, осуществляемым японскими суднами. Самое известное явление в рыбной отрасли Камчатки – это лососёвая путина. Это то время, когда лосось идёт на нерест. Кстати, тихоокеанский лосось бывает шести видов, самый крупный из них – чавыча, рассказал генеральный директор «Океанрыбфлота».

Участники семинара оживлённо задавали вопросы Новосёлову, который отвечал на них с необычайной



*V.l.n.r.: Sibylle Groß, Sebastian Nietzsche, Irina L. Untilova, N. N. (Dolmetscherin), Per Fischer, Vladimir I. Iljuchin, Valerij A. Ponomarev*  
Слева направо: Сибилла Гросс, Себастиан Нитцше, И. Л. Унтилова, N. N.(переводчик), Пер Фишер, В. И. Илюхин, В. А. Пономарев



## » Seminarprotokolle // Протоколы



*Blick auf die Vulkane Koryaksky und Avatschinsky während des Schiffsausfluges in der Avatscha-Bucht*

*Панорама на вулканы п-ова Корякская и Авачинская во время выхода в море на яхтах и экскурсии в Авачинскую бухту*

den in Russland – "Okeanrybflot". Der Generaldirektor **Evgenij Alikovitsch Novoselov** begrüßte die Gäste. Wie Novoselov mitteilte, besteht die Angebotspalette von "Okeanrybflot" aus etwa 50 Produkten. Die wichtigsten von ihnen sind Pazifik-Seelachs, Hering und Tintenfisch. Gemessen an den Fangquoten ist "Okeanrybflot" das zweitgrößte Unternehmen dieser Art im Fernen Osten. Das Unternehmen erbringt ungefähr 30% aller Steuereinnahmen für das Budget des Gebietes Kamtschatka, was im Jahre 2014 780 Mio Rubel ausmachte.

"Okeanrybflot" liefert seine Produkte regelmäßig nach Asien, Europa und natürlich auch nach Zentralrussland, dabei gehen etwa 30% des gesamten Fischfangs auf den russischen Markt. Das Unternehmen ist besonders stolz darauf, dass im Produktionsprozess keine künstlichen Konservierungsstoffe oder keine künstlichen Verfahren für die Verbesserung der Qualität des Fisches, wie z.B. das Eisglasieren oder Phosphat- und Polyphosphatzusätze, Verwendung finden. Seit zwei Jahren wird "Okeanrybflot" von Amnesty International zertifiziert, das die Tätigkeit des Unternehmens als internationaler Beobachter kontrolliert. Darüber hinaus überprüfen auch 34 russische Institute die Produktion von "Okeanrybflot". Die Fischfangmethoden russischer Unternehmen gelten im Vergleich zum Tiefenfang, der von japanischen Schiffen praktiziert wird, als schonend. Das wichtigste Ereignis im Fischfang Kamtschatkas stellt die Lachsfangaison dar. Das ist jene Zeit, in der der Lachs zum Laichen zieht. Es gäbe sechs Arten des fernöstlichen Lachses, von denen der Königslachs der Größte sei, erzählte der Generaldirektor von "Okeanrybflot".

Die Teilnehmer des Seminars stellten zahlreiche Fragen an Novoselov, die dieser mit Eloquenz und sehr detailliert beantwortete. Besonderes Interesse riefen bei den Teilnehmern der

Leichtigkeit und Detailgenauigkeit. Besonderer Interesse zeigten die Teilnehmer am Prozess der Fischerei und den damit verbundenen Fragen des Personalmanagements der Firma, beginnend mit dem Lohnniveau und endend mit den Versicherungsleistungen. Novoselov, antwortend auf die Fragen, betonte, dass das wichtigste Kapital der Firma – dies sind ihre Mitarbeiter. Im Falle "Okeanrybflot" werden fast 3000 Mitarbeiter gezählt.

Protokol vела: Ольга Ваулина

### Четверг, 18 июня 2015 г.

Маленькое рыбацкое судно, тарахтя, отчаливает из порта Петропавловска-Камчатского. Три яхты с участниками семинара молодых лидеров на борту уже находятся на пути в Тихий океан. Наша лодка, очевидно самая старая из всех, уютно гудит позади остальных. Медленно уплывают в даль стоящие в гавани корабли и погрузочные краны, на берегу остаются панельные высотки и ветхие деревянные домики. Чайки пронзительно кричат над Авачинской бухтой, пахнет соленым морским воздухом. Морское приключение начинается.

Наш катер уже успел повидать свет, об этом можно догадаться по иероглифам на рычаге управления и спасательных кругах. Капитан Иван в джинсах и флисовом пуловере, напротив, родом из Камчатки и очень гордится этим, также как и многие местные жители. Они знают, что живут в одном из красивейших уголков России. Полуостров большой, слишком большой, чтобы осмотреть его весь за неделю. Так что



## „ Seminarprotokolle // Протоколы

Fangprozess und Fragen der Personalführung, angefangen von den Arbeitslöhnen bis hin zu den Versicherungsprämien, hervor. In seiner Antwort auf diese Fragen unterstrich Novoselov, dass das wichtigste Kapital des Unternehmens das Personal sei. Im Fall von "Okeanryflot" zähle es fast 3000 Mitarbeiter.

Protokollantin: Olga Vaulina

### Donnerstag, 18. Juni 2015

Knatternd stößt das kleine Fischerboot aus dem Hafen von Petropawlowsk-Kamtschatskij. Drei Jachten mit den Teilnehmern des Young-Leader-Seminars sind bereits unterwegs Richtung Pazifik, unser Boot, augenscheinlich das älteste, brummt gemütlich hinterher. Langsam rücken im Hafen liegende Schiffe und Verladekräne in die Ferne, am Ufer bleiben Plattenbauten und verwitterte Holzhäuser zurück. Möwen kreischen über der Avacha-Bucht, salzige Seeluft steigt in die Nase. Das Abenteuer auf dem Meer beginnt.

Unser Kutter hat schon etwas von der Welt gesehen, wie die asiatischen Schriftzeichen an Steuerhebeln und Rettungsringen verraten. Kapitän Iwan, in Jeans und blauem Fleecepulli, dagegen stammt aus Kamtschatka und ist sichtbar stolz darauf, so wie viele Einwohner hier. Sie wissen, dass sie in einer der schönsten Regionen Russlands leben. Die Halbinsel ist groß, zu groß, um sie in einer Woche zu erkunden. Also soll uns der Tag auf dem Meer Kamtschatkas atemberaubende Natur näherbringen.

Am Horizont ziehen Vulkane mit schneebedeckten Gipfeln vorbei. Auf der anderen Seite des Bootes verschwindet die Küste im dichten Nebel. Dass Wetter könnte besser sein: Nur zehn Grad an Land misst das Thermometer an diesem Juninachmittag, auf dem Wasser sind es noch weniger. „Ein ganz normaler Sommer“, erklärt Kapitän Iwan gelassen. Regen klatscht gegen die Scheiben der Kajüte. Iwan steht am Steuer und treibt sein Boot weiter hinaus Richtung Ozean.

Erster Stopp sind die „Drei Brüder“: drei Steinpfeiler, die aus dem Wasser ragen und zu den Symbolen der Region um Petropawlowsk zählen. Der Sage nach sollen drei Brüder einst ausgezogen sein, um die Stadt vor Sturm und Wellen zu schützen. Nachdem das gelang, versteinerten sie und wachen so heute noch immer über die Bucht. Hinter der Bucht lassen Wind und Wetter unser Boot durch die Wellen schaukeln. Das Meer sei ruhig, meint Iwan, auch wenn einige Teilnehmer auf unserer Kutter und den Jachten das anders in Erinnerung behalten werden.

Als nächstes steuert Iwan einen massiven und beeindruckenden Felsen im Meer an, von dem Möwen ins Wasser tauchen und Fische fangen. Ganz oben auf der Spitze des Steins thront ein Kormoran, schwarz-weiß gefiedert, und schaut sich das Treiben an. Hier will auch Iwan Fische aus dem Wasser ziehen und wirft die ersten Angelhaken ins Meer. Auf einer der Jach-

ten tagen in der Bucht soll ein Kormoran gefangen werden. Der Tag in dem offenen Meer soll uns näher mit der atemberaubenden Natur Kamtschatkas bekannt machen.

На горизонте проплывают вулканы с укутанными снегом вершинами. Со стороны другого борта побережье исчезает в густом тумане. Погода оставляет желать лучшего: в этот июньский день термометр показывает на суше всего 10 градусов, на море температура еще ниже. «Абсолютно нормальное лето», объясняет капитан Иван невозмутимо. Дождь барабанит по иллюминатору каюты. Иван стоит у штурвала и ведет свое судно все дальше в открытый океан. Первая остановка у «Трех братьев»: три каменных столба, выдающихся из воды и считающихся одним из символов Петропавловска-Камчатского. Согласно легенде когда-то три брата вышли в море, чтобы защитить город от шторма и волн. После того, как это им удалось, они окаменели и до сегодняшнего дня охраняют бухту. За бухтой ветер и непогода заставляют наше судно сильно раскачиваться на волнах. Море спокойное, говорит Иван, даже если в памяти некоторых участников на нашем катере и на яхтах останутся несколько иные воспоминания.

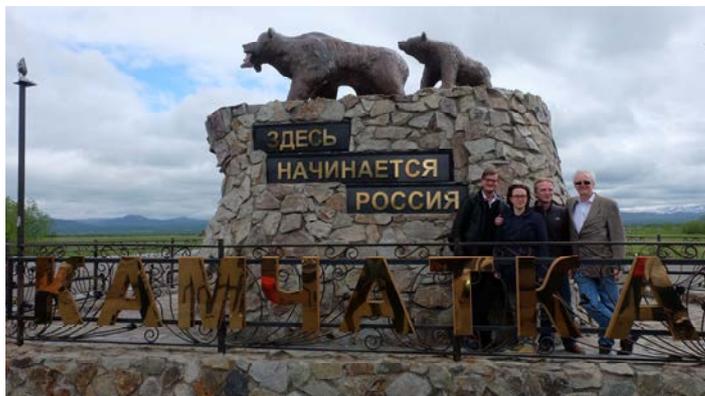
Спустя некоторое время Иван подводит наше судно к массивной и впечатляющей скале в море, с которой чайки ныряют в воду и ловят рыбу. На самой верхушке каменной глыбы восседает большой баклан в черно-белом оперении и наблюдает за происходящим. Здесь же Иван собирается порыбачить и забрасывает первые удочки в море. В это время с соседней яхты в воду прыгает ныряльщик в неопреновом костюме: отправляется на охоту за морскими ежами. На борту Ивановой лодки беспозвоночные колючие животные уже наполовину заполнили пластиковое ведро. В другом ящике живые камчатские крабы ждут своего часа. Но сначала свежий улов напрямую с крючка отправляется в сковородку, а после на узкий стол в каюте, который с момента нашего отправления гнется



*Verkostung auf dem Schiff  
Дегустация на яхте*



## „ Seminarprotokolle // Протоколы



Das DRF-Team, v.l.n.r. Sebastian Nitzsche, Sibylle Groß, Nils Dudzus, Per Fischer

Команда ГРФ, слева направо Себастьян Нитцше, Сибилла Гросс, Нильс Дудцус, Пер Фишер

ten geht derweil ein Taucher im Neoprenanzug über Bord, auf der Jagd nach Seeigeln. Auf Iwans Boot füllen die wirbellosen Stacheltiere schon einen halben Plastikeimer. In einer anderen Kiste warten lebendige Kamtschatka-Krabben auf die Zubereitung. Zunächst landet aber der frische Fang vom Haken direkt in der Pfanne – und auf dem schmalen Tisch in der Kajüte, der sich seit unserer Abfahrt unter Fischspeisen und vielen anderen Leckereien biegt. Vom brausenden Meer geht es anschließend zurück in eine ruhigere Bucht, wo Iwan den Anker ins Wasser lässt. Iwans Gehilfin auf dem Boot brutzelt derweil in der kleinen Bordküche weiter – und stellt schon bald einen großen Teller dampfende Krabben auf den Tisch. Beine abbrechen, aufschneiden und das zarte Fleisch heraus zuzeln – Iwan erklärt, wie man die Delikatesse korrekt verspeist. Dann werden die Seeigel, genauer gesagt deren essbare Keimdrüsen, serviert. Iwan hat die Stachelhäuter zuvor aufgespreizt und ausgenommen. Die Gonaden schwenkt er in Sojasoße und schluckt sie zusammen mit einem Stückchen Brot. „Das muss man nicht erklären“, sagt er, „einfach essen.“ Seeigel, so sagt man, sollen die Potenz erhöhen. Schmecken tun sie zwar nicht jedem, aber wann probiert man schon mal Seeigel von Kamtschatka?

Dann geht es zurück, vom wankenden Boot auf festen Grund. Fast den ganzen Tag haben wir auf dem Meer verbracht, deutlich länger als geplant. Jetzt gehören wir zu Iwans „waschechter Seemannschaft“. Darauf will er vor dem Verlassen des Bootes noch ein letztes Mal anstoßen. Und zwar mit zwei kurzen und einem langen: „Ura-Ura-Urraaaaa“. Auf unseren Fang. Aufs Meer. Und auf Kamtschatka.

Protokollant: Oliver Bilger

под тяжестью всевозможных рыбных блюд и других лакомств.

Из шумного моря наш путь лежит обратно в спокойную бухту, где Иван бросает якорь. Помощница Ивана тем временем продолжает что-то готовить в маленьком камбузе и вскоре ставит на стол большое блюдо дымящихся крабов. Конечности нужно оборвать, обрезать и потом вынуть нежное мясо – Иван объясняет, как нужно правильно есть этот деликатес. Потом нам сервируют морских ежей, точнее их съедобные гонады (половые железы). Перед этим Иван разделал и выпотрошил иглокожих. Он окунает гонады в соевый соус и проглатывает их вместе с кусочком хлеба. «Это не надо объяснять», говорит он, «просто есть». Говорят, морские ежи повышают потенцию. Их вкус нравится не каждому,



Камчатка-Seeigel  
Камчатский морской ёж

но когда еще появится шанс попробовать камчатского морского ежа?

Потом мы отправляемся в обратный путь, с качающейся лодки на твердую землю. Почти целый день мы провели на море, значительно дольше, чем запланировано. Теперь мы принадлежим к числу Ивановых «настоящих моряков». За это он предлагает последний раз перед сходом на берег поднять бокалы. А именно: с двумя краткими и одним продолжительным «Ура-ура-уррааа!». За наш улов. За море. И за Камчатку.

Протокол вел: Оливер Бильгер

## ” Teilnehmerstimmen // Мнения участников

### Markus Ehm, Leiter des Moskauer Büros der Hanns-Seidel-Stiftung e.V.

Die Region Kamtschatka präsentierte sich großzügig von ihrer besten Seite und bot uns einen herzlichen Empfang. Russische Gastfreundschaft in Reinform, eine professionelle Organisation und die Einmaligkeit der örtlichen Natur mit ihren heißen Quellen, den Vulkanen und dem Pazifischen Ozean ermöglichten ein unvergessliches Gemeinschaftserlebnis im Kreise von Teilnehmern, welchen die Festigung der Beziehungen zwischen den Menschen beider Länder ein Grundanliegen ist. Die offiziellen Termine mit der politischen Leitung des Gebiets ermöglichten einen Einblick in überzeugende Investitionsprojekte aus den Bereichen der Landwirtschaft und des Tourismus.

### Маркус Эм, руководитель московского филиала Фонда им. Ханнса Зайделя

Камчатский край показал себя со своей лучшей стороны и предоставил нам теплый прием. Русское гостеприимство в чистом виде, профессиональные организаторы и неповторимость местной природы с ее горячими источниками, вулканами и Тихим океаном посодействовали незабываемой совместной работе в кругу участников, одной из основных забот которых является укрепление отношений между людьми обеих стран. Официальные встречи с политическим руководством края сделали возможным ознакомление с инвестиционными проектами в сферах сельского хозяйства и туризма.

### Dr. Maria Kartuzova, Power Consult Kehrер GmbH

Die Teilnahme am 43. Young-Leader Seminar „Agrar-, Tourismus- und Fischereiwirtschaft – lokale Wirtschaftszweige auf Kamtschatka“ half bei der Aufnahme von Geschäftskontakten mit Politik und Wirtschaft. Die Veranstaltung war sehr gut organisiert und bot den Teilnehmern wertvolle Informationen, die für deren Arbeit sehr nützlich sind. Zudem haben wir die wunderschöne Natur der Region Kamtschatka gesehen. Ich wünsche dem Deutsch-Russischen Forum e.V. viel Erfolg und viele neuen Projekte.

### Д-р Мария Картузова, Power Consult Kehrер GmbH

Участие в 43-ем семинаре молодых лидеров «Сельское хозяйство, туризм и рыболовство – местные отрасли промышленности на Камчатке» позволило установить деловые контакты с представителями правительственных и бизнес структур региона, в том числе в области охраны окружающей среды. Семинар был организован на самом высоком уровне. Участники семинара получили необходимую для их дальнейшей работы информацию, а также познакомились с удивительной природой региона. Хотелось бы пожелать Германо-Российскому Форуму дальнейших успехов и много новых проектов.



## ” Teilnehmerstimmen // Мнения участников

**Tabea Ziemert, Pressereferentin Agrarpolitik, Landvolk Diepholz e.V.**  
Für das Seminar auf Kamtschatka fällt mir im Rückblick ein Begriff ein, um die Erlebnisse dort zu beschreiben: Absolut beeindruckend. Inspirierende Gespräche mit Teilnehmern aller Fachrichtungen, atemberaubende Landschaften und ein ausgesprochen vielseitiges Programm. Am Konferenztag wurden unzählige bereits laufende oder für die Zukunft geplante Infrastrukturprojekte vorgestellt. Besonders faszinierend waren für mich als Agrarwissenschaftlerin dabei die enormen Entwicklungspotentiale hinsichtlich Agrar- und Fischereiwirtschaft. Es wird interessant sein, die Entwicklung dort zu verfolgen. Der weite Weg nach Kamtschatka hat sich definitiv gelohnt – und sicherlich werde ich eines Tages wieder dorthin zurückkehren. Herzlichen Dank den Organisatoren des Deutsch-Russischen Forums für diese unglaubliche Erfahrung!

**Табеа Цимерт, Пресс-референт в области земельной политики, Ландфолк Дипхолц е. Ф.**  
Для описания семинара на Камчатке мне приходит в голову одно понятие: это было абсолютно потрясающе. Вдохновляющие разговоры с участниками всех направлений, захватывающие ландшафты и многосторонняя программа. В день конференции были представлены многочисленные уже текущие или запланированные будущие проекты. Особенно захватывающе для меня как для агронома были огромные потенциалы для развития в отношении сельского хозяйства и рыболовства. Будет интересно наблюдать за развитием там. Далекий путь до Камчатки определенно стоил того – и несомненно когда-нибудь я туда снова вернусь. Искренняя благодарность организаторам Германо-Российского Форума за этот незабываемый опыт!



*Blick auf die Vogelkolonien und die Vulkanlandschaft während des Schiffsausfluges in der Avatscha-Bucht  
Панорама на колонии птиц и вулканы во время выхода в море на яхтах и экскурсии в Авачинскую бухту*



## „ Seminarprogramm // Программа

### »Agrar-, Tourismus- und Fischereiwirtschaft - lokale Wirtschaftszweige auf Kamtschatka«

### «Сельское хозяйство, туризм и рыболовство - местные отрасли промышленности на Камчатке»

Kamtschatka , 15. - 19. Juni 2015 / Камчатка, 15 - 19 июня 2015 г.

#### Dienstag, 16. Juni 2015 / Вторник, 16 июня 2015

- 15:00 Arbeitstreffen der Teilnehmer des Deutsch-Russischen Forums e. V.  
Kennenlernen mit dem Deutsch-Russischen Forum, Einführung ins Seminarprogramm  
**Sebastian Nitzsche**, stellvertretender Geschäftsführer, Deutsch-Russisches Forum e.V.  
**Sibylle Groß**, Projektleitung, Deutsch-Russisches Forum e.V.
- Рабочая встреча участников Германо-Российского Форума  
Знакомство с Германо-Российским Форумом и введение в программу семинара  
**Себастьян Нитцше**, Заместитель Исполнительного Директора Германо-Российского Форума;  
**Сибилла Гросс**, Руководитель проекта, Германо-Российский Форум.
- 16:00 Stadtrundfahrt und Besuch des Heimatkundemuseums  
Экскурсия по городу с посещением краеведческого музея
- 19:00 Abendessen  
Ужин

#### Mittwoch, 17. Juni 2015 // Среда, 17 июня 2015 г.

#### Status Quo der Industriezweige auf Kamtschatka // Статус-кво в области промышленности на Камчатке

- 9:30 Fahrt zum Ort KGBU „Syputschka“ und Besuch der Ausstellung  
Посещение КГБУ «Сыпучка» и выставки
- 10:30 Offizielle Eröffnung des Young-Leader Seminars  
*Grußworte:*  
**Vladimir I. Iljuchin**, stellv. Gouverneur des Gebietes Kamtschatka  
**Valerij A. Ponomarev**, Mitglied des Föderationsrates für internationale Angelegenheiten  
**Per Fischer**, Mitglied des Vorstandes, Deutsch-Russisches Forum e.V.
- Официальное открытие семинара молодых лидеров  
*Приветственное слово:*  
**В. И. Илюхин**, ВРИО Губернатора Камчатского края  
**В. А. Пономарев**, Член Комитета Совета Федерации по международным делам, представитель от законодательного органа государственной власти Камчатского края  
**Пер Фишер**, член правления Германо-Российского Форума





## » Seminarprogramm // Программа

18:00 Empfang  
*Grußworte:*  
**Valerij A. Ponomarev**, Mitglied des Föderationsrates für internationale Angelegenheiten  
**Per Fischer**, Mitglied des Vorstandes, Deutsch-Russisches Forum e.V.

Торжественный прием  
*Приветственное слово:*  
**В. А. Пономарев**, член Комитета Совета Федерации по международным делам, представитель от законодательного органа государственной власти Камчатского края  
**Пер Фишер**, член правления Германо-Российского Форума

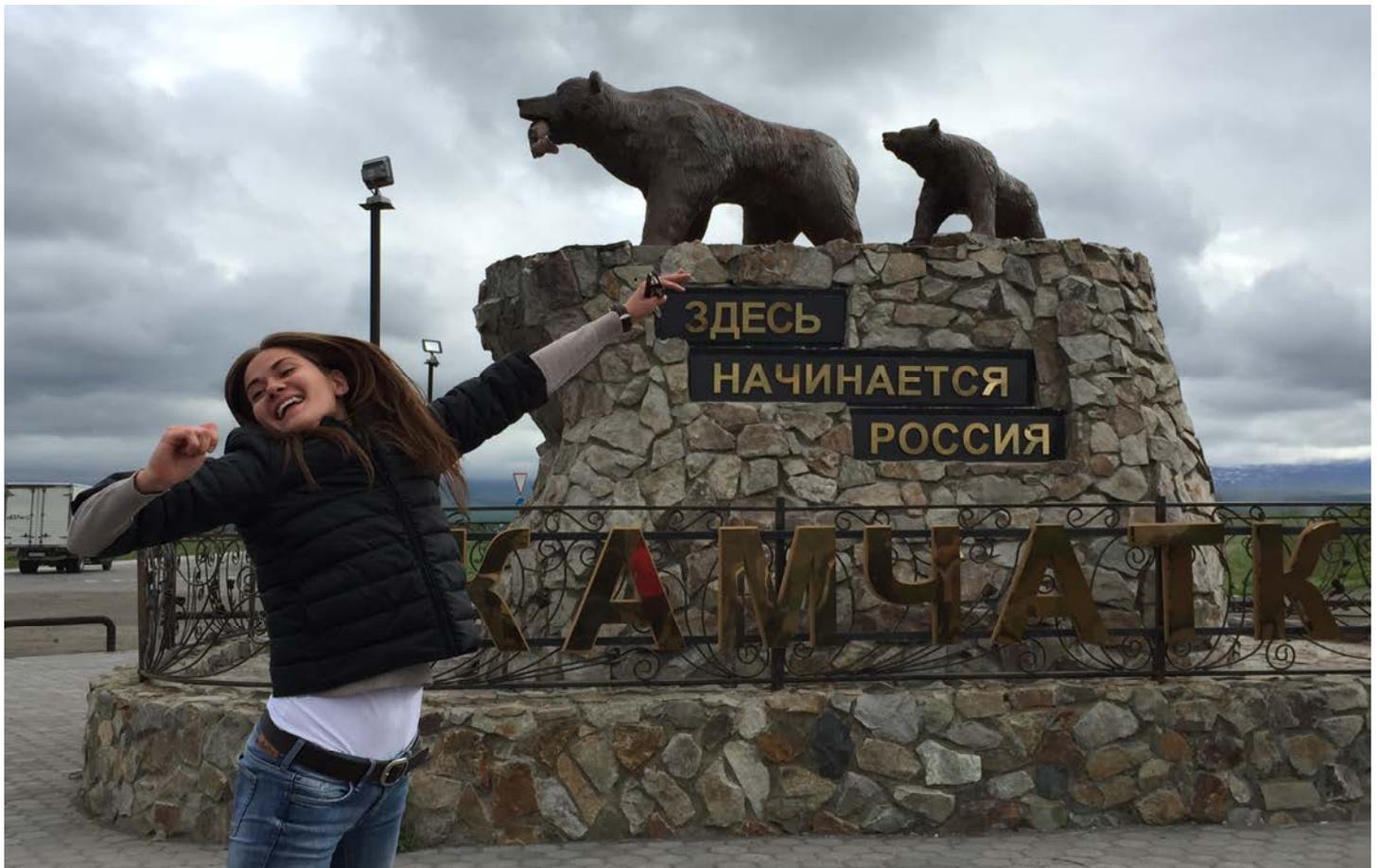
### Donnerstag, 18. Juni 2015 // Четверг, 18 июня 2015 г.

10:00 Ein Tag auf dem Meer: Schiffsausflug in der Avatscha-Bucht mit Ausblick auf die Vulkane Koryaksky und Avatschinsky  
– und die Seevogelkolonien  
16:00 Gespräche mit Umweltschützern und Meeresbiologen

Морская прогулка: Выход в море на яхтах, экскурсия в Авачинскую бухту с панорамой на вулканы п-ова Корякская и Авачинская и на колонии морских птиц.  
Беседа с защитниками окружающей среды и морскими биологами

18:00 Abendessen „Bel-Kam-Tur“

Ужин на базе отдыха, «Бел-Кам-Тур»



*Ekaterina Medvedeva*  
Екатерина Медведева

## » Seminar Teilnehmer // Участники семинара



Aleksin	Aleksandr	ETL Advokat GmbH	Geschäftsführer
Алексин	Александр	ООО ЕТЛ Адвокат	Управляющий



Afonin	Maksim	Jugend-Regierung des Gebiets Kamtschatka	Vorsitzender
Афонин	Максим	Молодежное Правительство Камчатского края	Председатель



Balzer	Irina	SCI Verkehr GmbH	Associate Consultant
Бальцер	Ирина	SCI Verkehr GmbH	Associate Consultant



Bargmann	Kaspar	ThyssenKrupp Elevator GmbH	Head of product center „SIMPLYCITY“
Баргманн	Каспар	ООО ThyssenKrupp Elevator	Head of product center „SIMPLYCITY“



Beshkova	Liliya	GIT-Holding	Firmenjuristin
Бешкова	Лилия	ГИТ-Холдинг	Юрист



Bilger	Oliver	Selbstständig	freier Korrespondent in Moskau
Бильгер	Оливер	Частный предприниматель	Внештатный корреспондент



Bogdanova	Natalia	Beiten Burkhardt Rechtsanwaltgesellschaft mbH	Junior Associate
Богданова	Наталья	Байтен Букхард Рехтсанвалтсгезельшафт мбХ	Младший юрист



Borisov	Artem	«LIFT»	Direktor der Werbeagentur «LIFT»
Борисов	Артем	«ЛИФТ»	Директор рекламного агентства «ЛИФТ»



Bratkina	Tatiana	BLG Logistik Automobile SPB	Betriebsleiter
Браткина	Татьяна	БЛГ Логистик Автомобили СПб	Директор администрации



Dudzus	Nils	Deutsch-Russisches Forum e.V.	Assistenz der Geschäftsführung
Дудцус	Нильс	Германо-Российский Форум	Ассистент исполнительного директора



## » Seminarteilnehmer // Участники семинара



Dolgunkov Aleksandr Jugend-Regierung des Gebiets Kamtschatka Stellvertretender Vorsitzender  
 Долгунков Александр Молодежное Правительство Камчатского края Зам. Председателя



Ehm Markus Hanns-Seidel-Stiftung e.V. Leiter der Verbindungsstelle Moskau  
 Эм Маркус Фонд им. Ханнса Зайделя Руководитель московского филиала



Fischer Per Deutsch-Russisches Forum e.V. Mitglied des Vorstandes  
 Фишер Пер Германо-Российский Форум Член правления



Frank Christine "Akademie der Milchwissenschaft" Geschäftsführer  
 Франк Кристине ООО «Академия молочных наук» Исполнительный директор



Genenger Matthias BLOSS Rohstoffe GmbH Projektmanager  
 Гененгер Маттиас ООО БИОСС Роштоффе Руководитель проектов



Golly Kristina BNP Paribas S.A. Frankfurt am Main Fixed Income Senior Credit Sales  
 Голли Кристина BNP Paribas S.A. Frankfurt am Main Fixed Income Senior Credit Sales



Groß Sibylle Deutsch-Russisches Forum e.V. Projektleiterin  
 Гросс Сибилла Германо-Российский Форум Руководитель проекта



Handrischeck Jana Landkreis Spree-Neiße Beauftragte für internationale Zusammen-  
 Хандришек Яна Округ Шпре-Найсе менарbeit u. Partnerschaften  
 Уполномоченный представитель по вопросам международного сотрудничества и партнерства



Kartuzova Maria Power Consult Kehrер GmbH freie Mitarbeiterin  
 Картузова Мария Power Consult Kehrер GmbH Внештатный сотрудник



Kolmagorov Maksim Jugend-Regierung des Gebiets Kamtschatka Sekretär  
 Колмагоров Максим Молодежное Правительство Камчатского края Секретарь

## „ Seminarteilnehmer // Участники семинара

	Korobov	Igor	Caspian Region Environmental & Energy Studies Center	Doktorand
	Коробов	Игорь	Центр Энергетических Исследований Каспийского Региона	Аспирант
	Kretinina	Yuliya	EkoNiva-APK Holding	Leiterin der Abteilung für internationale Projekte
	Кретинина	Юлия	ООО "ЭкоНива-АПК Холдинг"	Руководитель отдела международных проектов
	Kronenberg	Rico Sascha	TU Dresden	Projektmanager
	Кроненберг	Рико Саша	Технический университет Дрезден	Руководитель проекта
	Makarova	Ksenia	Regierung des Gebiets Kaluga	führende Spezialistin Koordination Investitionsprojekte
	Макарова	Ксения	Правительство Калужской области	Ведущий специалист отдела согласования инвест.-проектов
	Medvedeva	Ekaterina	Deutsch-russische Auslandshandelskammer	Stlv. Direktorin, Dept. Business
	Медведева	Екатерина	Российско-Германская Внешнеторговая палата	Зам. директора департамента по коммерческим проектам
	Mironov	Sergey	Medizin-Alfa Versicherung GmbH (Alfa Group)	Chefarzt
	Миронов	Сергей	ООО "Медицина Альфа Страхования"	Главный врач
	Nickel	Shogik	Uni Göttingen	Doktorandin
	Никкель	Шогик	Университет Гёттинген	Аспирант
	Nitzsche	Sebastian	Deutsch-Russisches Forum e.V.	Stellvertretender Geschäftsführer
	Нитцше	Себастьян	Германо-Российский Форум	Зам. исполнительного директора
	Pechnikova	Yana	Holding Horizont	Assistant to CAO on commercial affairs
	Печникова	Яна	УКХ Горизонт	Помошник генерального директора по коммерческим вопросам
	Pomasanskaja	Tatiana	Jugend-Regierung des Gebiets Kamtschatka	Berater
	Помазанская	Татьяна	Молодежное правительство Камчатского края	Советник

## » Seminarteilnehmer // Участники семинара



Radtschenko Natalia Baker Tilly Roelfs AG WP Steuerberaterin, Prüfungsleiterin  
 Радченко Наталья АО Бакер Тилли Роелфс ВП Налоговый консультант и старший аудитор



Strokova Jekaterina TK „OTSA“ stellvertretender Generaldirektor  
 Строкова Екатерина ТК «ОТСА» Зам. генерального директора



Subenko Jekaterina Jugend-Regierung des Gebiets Kamtschatka Mitglied der Gruppe für Kultur, Sport und Tourismus  
 Зубенко Екатерина Молодежное Правительство Камчатского края Член группы по культуре, спорту и туризму



Thomas Elena Wingas GmbH Assistentin des Finanzvorstandes  
 Томас Елена ООО Вингас Ассистент главного финансового директора



Vaulina Olga Kaiser Communication GmbH Leiterin der Russland-Abteilung  
 Ваулина Ольга ООО Кайзер Коммуникатьен Руководитель отдела по вопросам России



Zaitseva Vera Smolenskaja Gosudarstvennaja Medizinskaja Akademia Koordinatorin internationale Projekte  
 Зайцева Вера Смоленская государственная медицинская академия Начальник отдела международных связей СГМУ



Zolotareva Natalia Commerzbank AG Relationship Manager  
 Золотарева Наталья Commerzbank AG Relationship Manager



Zyuzev Roman European Energy Exchange Key Account Manager Gas  
 Зюзев Роман European Energy Exchange Key Account Manager Gas



Ziemert Tabea Landvolk Diepholz e.V. Pressereferentin Agrarpolitik  
 Цимерт Табеа Ландфолк Дипхолц е. Ф. Пресс-референт в области земельной политики



## „ Kalender // Календарь

### **Potsdam, 22. - 25. Oktober 2015**

14. Petersburger Dialog, organisiert von der Geschäftsstelle des Petersburger Dialogs e.V.

Kontakt: Maren Schrobar

Tel.: +49 30 263 907 15

Mail: [schrobar@petersburger-dialog.de](mailto:schrobar@petersburger-dialog.de)

### **Moskau, 2. November 2015**

VIII. Mitgliedertreffen des Deutsch-Russischen Forums e.V. mit anschließender Vortrags- und Diskussionsveranstaltung in Kooperation mit der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (АНК)

Kontakt: Sebastian Nitzsche

Tel.: +49 30 263 907 26

Mail: [nitzsche@deutsch-russisches-forum.de](mailto:nitzsche@deutsch-russisches-forum.de)

### **Rust, 6. bis 8. November 2015**

Finale des Bundes cups »Spielend Russisch lernen« 2015 im Europapark Rust

Kontakt: Irene Österle

Tel.: +49 30 263 907 25

Mail: [oesterle@deutsch-russisches-forum.de](mailto:oesterle@deutsch-russisches-forum.de)

### **Potsdam, 14. - 17. November 2015**

ClubFORUM-Konferenz der Alumni der Young-Leader Seminare in Deutschland

Kontakt: Evgeniya Sayko

Tel.: +49 30 406 994 39

Mail: [e.sayko@gmx.net](mailto:e.sayko@gmx.net)



### **Potsdam, 16. bis 20. November 2015**

44. Young-Leader Seminar zum Thema »Wer tut was für wen? Unternehmen, Stiftungen und NGOs in Russland und Deutschland«

Kontakt: Sibylle Groß

Tel.: +49 30 263 907 14

Mail: [gross@deutsch-russisches-forum.de](mailto:gross@deutsch-russisches-forum.de)

### **Potsdam, 22-25 октября 2015 г.**

14. Форум Петербургский диалог, организован германским секретариатом Петербургского Диалога

Контактное лицо: Марен Шробар

Тел.: +49 30 263 907 15

Mail: [schrobar@petersburger-dialog.de](mailto:schrobar@petersburger-dialog.de)

### **Москва, 2 ноября 2015 г.**

VIII. Встреча членов Германо-Российского Форума с заключительным докладом и дискуссионным мероприятием в сотрудничестве с Российско-Германской внешнеторговой палатой

Контактное лицо: Себастиан Нитцше

Тел.: +49 30 263 907 26

Mail: [nitzsche@deutsch-russisches-forum.de](mailto:nitzsche@deutsch-russisches-forum.de)

### **Европа-парк Руст, 6 - 8 ноября 2015 г.**

Финал Федерального кубка 2015 «Учить русский играя» в Европа-парке Руст в Фрайбурге

Контактное лицо: Ирене Ёстерле

Тел.: +49 30 263 907 25

Mail: [oesterle@deutsch-russisches-forum.de](mailto:oesterle@deutsch-russisches-forum.de)

### **Potsdam, 14—17 ноября 2015 г.**

КлубФОРУМ — Конференция выпускников семинаров молодых лидеров

Контактное лицо: Евгения Сайко

Тел.: +49 30 406 994 39

Mail: [e.sayko@gmx.net](mailto:e.sayko@gmx.net)



### **Potsdam, 16 - 20 ноября 2015 г.**

44-ый семинар молодых лидеров на тему «Кто и для кого что делает? Предприятия, фонды и общественные организации в России и Германии»

Контактное лицо: Сибилла Гросс

Тел.: +49 30 263 907 14

Mail: [gross@deutsch-russisches-forum.de](mailto:gross@deutsch-russisches-forum.de)



## Kalender // Календарь

### **Potsdam 17. November 2015**

20 Jahre Club FORUM, Club des Deutsch-Russischen Forums e.V.; Jubiläumsveranstaltung der Alumni-Vereinigung in Kooperation mit der Friedrich Naumann Stiftung für die Freiheit; Podiumsdiskussion zum Thema „Abkehr von Europa? Deutsch-russische Beziehungen unter neuen Vorzeichen“

Kontakt: Evgeniya Sayko

Tel.: +49 30 406 994 39

Mail: [e.sayko@gmx.net](mailto:e.sayko@gmx.net)

### **Moskau, 19. November 2015**

Bewerbertag in Moskau

Kontakt: Sebastian Nitzsche

Tel.: +49 30 263 907 26

Mail: [nitzsche@deutsch-russisches-forum.de](mailto:nitzsche@deutsch-russisches-forum.de)

### **Berlin, 7. - 9. Dezember 2015**

Seminar mit der Moskauer Schule für gesellschaftliche Bildung zum Thema „Migration, Integration und europäische Wandlungsfähigkeit“

Kontakt: Anna Kaiser

Tel.: +49 30 263 907 27

Mail: [kaiser@deutsch-russisches-forum.de](mailto:kaiser@deutsch-russisches-forum.de)

### **Murmansk, Dezember**

12. Deutsch-Russisches Medienforum

Kontakt: Artem Lysenko

Tel.: +7 499 783 09 02

Mail: [lysenko@deutsch-russisches-forum.de](mailto:lysenko@deutsch-russisches-forum.de)

medienforum

### **Potsdam, 17. ноября 2015 г.**

20 лет Клубу ФОРУМ, Клуб Германно-Российского Форума; Мероприятие по случаю юбилея с выпускниками в сотрудничестве с Фондом Фридриха Науманна и дискуссией на тему «Разворот от Европы? Германно-Российские отношения в новых условиях»

Контактное лицо: Евгения Сайко

Тел.: +49 30 406 994 39

Mail: [e.sayko@gmx.net](mailto:e.sayko@gmx.net)

### **Москва, 19 ноября 2015 г.**

День карьеры в Москве

Контактное лицо: Себастиан Ницше

Тел.: +49 30 263 907 26

Mail: [nitzsche@deutsch-russisches-forum.de](mailto:nitzsche@deutsch-russisches-forum.de)

### **Берлин, 7-9 декабря 2015 г.**

Семинар с Московской школой гражданского просвещения на тему «Миграция, интеграция и способность Европы к приспособлению»

Контактное лицо: Анна Кайзер

Тел.: +49 30 263 907 27

Mail: [kaiser@deutsch-russisches-forum.de](mailto:kaiser@deutsch-russisches-forum.de)

### **Мурманск, декабрь 2015 г.**

12. Германно-Российский форум СМИ

Контактное лицо: Артем Лысенко

Тел.: +7 499 783 09 02

Mail: [lysenko@deutsch-russisches-forum.de](mailto:lysenko@deutsch-russisches-forum.de)

hallo  
deutschland!

## Impressum

Herausgeber:

Deutsch-Russisches Forum e.V., Schillerstraße 59, 10627 Berlin

Tel.: +49 30 263 907 0, Fax: +49 30 263 907 20, Homepage: [www.deutsch-russisches-forum.de](http://www.deutsch-russisches-forum.de)

Redaktion: Angelina Batyrbaeva, [projekt01@deutsch-russisches-forum.de](mailto:projekt01@deutsch-russisches-forum.de); Sibylle Groß, [gross@deutsch-russisches-forum.de](mailto:gross@deutsch-russisches-forum.de)

Übersetzung: Katja Wulff, Angelina Batyrbaeva

Bildnachweis: Sibylle Groß (S. 1, 5, 8, 11, 15, 16, 22), Sebastian Nitzsche (S. 2—15, 17, 19)

Die in den Veröffentlichungen des Deutsch-Russischen Forums e.V. geäußerten Meinungen geben ausschließlich die Auffassungen der jeweiligen Autoren wieder. Haben Sie Interesse an einzelnen Redebeiträgen, Fragen oder Anregungen? Bitte schreiben Sie an: [info@deutsch-russisches-forum.de](mailto:info@deutsch-russisches-forum.de).